



**Journal Title:** Telecommunication Journal

**Journal Issue:** no. 5 (May 1949)

**Article Title:** International High Frequency Broadcasting Conference, Mexico, 1948

**Page number(s):** pp. 230-239

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه و المحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلأً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

## Conférence internationale de radiodiffusion à hautes fréquences de Mexico<sup>1)</sup>.

(22 octobre 1948—10 avril 1949.)

Huit jours avant la fin de la conférence, ses chances d'aboutir à un résultat concret paraissaient douteuses. En effet, pendant une assez longue période, et jusqu'à la première lecture des textes définitifs de l'accord, qui devait accompagner le plan de base de répartition des fréquences (juin moyen), il semblait qu'on voulût remettre complètement en question l'ensemble des problèmes lors de la réunion en France d'une future commission technique. Cette commission technique avait fait l'objet d'une décision formelle antérieure. En effet, le temps matériel faisait en tout cas défaut pour l'élaboration des autres phases du plan, qui devaient être adaptées en partant de la base du plan de juin moyen. Les décisions éventuelles de la commission technique devaient être soumises ensuite à une nouvelle phase de la conférence, envisagée dans le cadre de l'U.I.T. et devant siéger, du moins d'après les intentions primitives, à Genève, en octobre 1949.

La majorité des délégations estimaient cependant que l'on devait conclure, à Mexico même, un accord définitif, en même temps que le plan de base, et qui n'aurait plus besoin que d'un complément technique. Une proposition française, ayant pour objet de préciser que seuls pourraient participer aux travaux de la commission technique les pays ayant signé l'accord de Mexico ou ayant accepté l'accord avant le 15 juin 1949, fut votée par 43 voix contre 1, et 5 abstentions. Neuf délégations, parmi lesquelles la délégation soviétique, n'ont pas pris part au vote. Les instructions

<sup>1)</sup> Fait suite aux articles publiés dans les n° 12, décembre 1948, et n° 2, février 1949, du *Journal des télécommunications*.

## International High Frequency Broadcasting Conference Mexico<sup>1)</sup>

(22 October 1948—  
10 April 1949)

(Translation)

Eight days before the end of the conference, its chances of leading to a concrete result appeared doubtful. For a considerable time, until the first reading of the final version of the agreement which was to accompany the basic frequency distribution plan (June Median), the general desire had seemed to be that the whole set of problems should be brought up afresh at a future meeting in France of a technical committee. This technical committee had formed the subject of a previous formal decision. There was no time to develop the other phases of the plan which were to be adapted on the basis of the June Median Plan. Any decisions the technical committee might make were then to be submitted to a new phase of the conference, under the auspices of the I.T.U., originally intended to meet in Geneva in October 1949.

The majority of delegations felt however that a final agreement should be concluded at Mexico, at the same time as the Basic Plan, which would only need to be completed by technical considerations. A French proposal that only those countries which had signed the Mexico Agreement or approved it by 15 June 1949 might take part in the work of the technical committee was adopted by 43 votes to 1, with 5 abstentions. Nine delegations including the Soviet Delegation took no part in the voting. The instructions given by the Conference to the technical committee

<sup>1)</sup> Continuation of articles published in the *Telecommunication Journal* No. 12, December 1948 and No. 2, February 1949.

## Conferencia internacional de Radiodifusión por Altas Frecuencias México<sup>1)</sup>.

(22 de octubre de 1948—10 de abril de 1949.)

(Traducción)

Ocho días antes de terminar la Conferencia, aún parecía dudoso que pudiera lograrse un resultado positivo. En efecto, durante un largo período, hasta la primera lectura de los textos definitivos del acuerdo que debía acompañar al plan básico de repartición de frecuencias (junio medio) se tenía la impresión de que habría de plantearse de nuevo el conjunto de los problemas, con ocasión de la reunión en Francia de una futura Comisión técnica. Esta Comisión había sido objeto anteriormente de una decisión expresa. En efecto, faltaba en todo caso el tiempo material para la elaboración de las otras fases del plan, que debían ser adaptadas partiendo de la base del plan de junio medio. Las decisiones que pudiera adoptar la Comisión técnica deberían ser sometidas seguidamente a una nueva fase de la Conferencia, prevista en el marco de la U.I.T., y que había de reunirse — a lo menos, según las intenciones primitivas — en Ginebra y octubre de 1949.

Sin embargo, la mayoría de las delegaciones estimaba que, al mismo tiempo que el plan de base, debería celebrarse en México, un acuerdo definitivo, que no necesitaría ya sino un complemento técnico. Por 43 votos contra 1 y 5 abstenciones se aprobó una proposición francesa, en la que se precisaba que únicamente podrían participar en los trabajos de la Comisión técnica los países que hubiesen firmado el acuerdo de México o que hubieran aceptado dicho acuerdo, antes del 15 de junio de 1949. Nueve delegaciones (entre ellas la delegación soviética) no tomaron parte en la

<sup>1)</sup> Continuación de los artículos publicados en el No. 12, diciembre de 1948 y No. 2, febrero de 1949, del *Boletín de Telecomunicaciones*.

données par la conférence à la commission technique figurent à l'annexe 2 de l'accord.

A l'occasion de la première lecture des textes de l'accord, le représentant des Etats-Unis d'Amérique fit connaître nettement le sentiment de son gouvernement sur le plan établi par les commissions désignées à cet effet, et qui se substituait à tout autre plan d'origine nationale quelconque. (On se rappelle que la délégation soviétique, puis la délégation des Etats-Unis d'Amérique avaient soumis successivement chacune un plan, dont la discussion avait occupé vainement les premiers mois de la conférence.) Le chef de la délégation des Etats-Unis d'Amérique souligna d'abord l'enthousiasme avec lequel son pays avait pris part à l'œuvre commune, la participation éminente des techniciens américains et les sacrifices consentis pour faciliter un accord. Puis, après avoir signalé qu'il avait dirigé pendant la dernière guerre le service de détection des émetteurs clandestins, M. Sterling indiqua qu'il pourrait faire la preuve que toutes les émissions des Etats-Unis d'Amérique vers l'Extrême-Orient étaient actuellement brouillées.

Un long débat suivit, puis eut lieu une suspension de séance, au cours de laquelle la délégation des Etats-Unis renonça à continuer ses critiques en séance.

La première lecture des textes fut ensuite continuée jusqu'à une heure avancée de la nuit qui devait précéder la journée de la signature. Au prix d'une ultime séance de la commission de rédaction, que présidait le chef de la délégation française, et qui siégea sans discontinue jusqu'au lendemain midi, les textes furent établis définitivement pour une dernière séance de nuit qui précéda la signature, fixée au lendemain matin, dimanche 10 avril.

Dans l'intervalle, on avait entendu les déclarations relatives au plan émanant des différentes délégations

appear in annex 2 of the agreement.

After the first reading of the texts of the agreement, the representative of the United States clearly stated the attitude of his Government to the plan drawn up by the special committees replacing any other national plan. (It will be remembered that the Soviet Delegation<sup>1</sup> and then the Delegation of the United States had each submitted a plan; the first months of the conference went by in fruitless discussion of these plans). The Head of the U.S. Delegation began by saying how enthusiastically his country had taken part in the common task. Eminent American technicians had been called upon and sacrifices had been made to render agreement possible. Then after having pointed out that during the last war he was personally responsible for the radio direction-finding activities of his Government for locating clandestine transmitters, Mr. Sterling stated that he could prove that all emissions from the United States to the Far East were at present subject to interference.

A long debate followed. During the recess, the United States Delegation agreed to discontinue making criticisms at the meeting.

The first reading of the texts was then resumed and continued late into the night preceding the day appointed for signature. A final meeting of the Drafting Committee with the Head of the French Delegation in the chair sat without a break until the following day at noon and drew up final texts for a last night meeting preceding the signature which was fixed for the following morning, Sunday 10 April.

In the intervening period statements had been heard from various delegations concerning the plan.

votación. Las instrucciones dadas por la Conferencia a la Comisión técnica figuran en el anexo 2 del acuerdo.

Al procederse a la primera lectura de los textos del acuerdo, el representante de los Estados Unidos de América expresó claramente el parecer de su Gobierno acerca del plan establecido por las Comisiones designadas a este efecto, y que venía a sustituir a cualquier otro plan de origen nacional (se recordará que primero la delegación soviética y luego la delegación de los Estados Unidos de América sometieron sucesivamente cada una su plan, en cuya discusión se invirtieron vanamente los primeros meses de la Conferencia). El jefe de la delegación de los Estados Unidos de América puso ante todo de relieve el entusiasmo con que su país había tomado parte en la obra común, la participación eminente de los técnicos americanos y los sacrificios realizados para facilitar un acuerdo. Después de hacer constar que había dirigido durante la última guerra el servicio de detección de las emisoras clandestinas, el Sr. Sterling agregó que podría aportar la prueba de que todas las emisiones de los Estados Unidos de América hacia el Extremo Oriente están actualmente interferidas.

Siguió un largo debate y luego se suspendió la sesión, durante la cual la delegación de los Estados Unidos renunció a continuar sus críticas.

Se continuó enseguida la primera lectura de los textos hasta una hora muy avanzada de la noche que había de preceder al día de la firma. Gracias a un último esfuerzo de la Comisión de redacción, presidida por el jefe de la delegación francesa, y que estuvo reunida sin interrupción hasta el medio día siguiente, los textos fueron establecidos definitivamente para una última sesión nocturna que precedió a la firma, fijada para la mañana del día siguiente, domingo 10 de abril.

En el intervalo se escucharon las declaraciones de las diferentes delegaciones acerca del plan. Dichas

gations. Elles dégagèrent en sa faveur une importante majorité qui, bien qu'elle regrettât de ne pas avoir obtenu toutes les satisfactions espérées, estima que le plan devait être adopté pour mettre un terme à l'anarchie sévissant dans la radiodiffusion à hautes fréquences.

Finalement, l'accord et le Plan de Mexico furent acceptés par 50 des 69 pays participants. L'ensemble des acceptations correspond à environ trois quarts des attributions totales. La Grande-Bretagne participe à l'accord que, seuls parmi les grands pays, les Etats-Unis d'Amérique et l'U.R.S.S. ont refusé. Les autres non signataires sont la RP d'Albanie, la RSS de Biélorussie, la Birmanie, la RP de Bulgarie, le Chili, la République de El Salvador, l'Ethiopie, le Guatemala, la Hongrie, le Libéria, la République de Pologne, la RFP de Yougoslavie, la RSS de l'Ukraine, la RP Roumaine, le Siam, la Tchécoslovaquie et les Territoires des Etats-Unis d'Amérique.

Nous rappelons que la France va abriter les travaux de la commission technique du Plan, du 15 juin à fin septembre. D'autre part, en présence du fait que Genève est surchargée à cette époque de réunions internationales, l'Italie fit l'offre d'accueillir la dernière session de la Conférence mondiale de radiodiffusion à hautes fréquences sur son territoire; cette offre fut acceptée avec un unanime enthousiasme.

XXX.

#### **Accord international sur la radiodiffusion à hautes fréquences, Mexico, 1949.**

*Accord conclu à Mexico entre les pays  
suivants :*

République argentine; Fédération australienne; Autriche; Belgique; Bolivie; Brésil; Canada; Chine; Etat de la Cité du Vatican; République de Colombie; Colonies portugaises; Colonies, Protectorats, Territoires d'Outre-mer et Territoires sous mandat

They implied a large favourable majority who, while regretting that entire satisfaction had not been obtained, felt that the plan should be adopted to put an end to the anarchy prevalent in high frequency broadcasting.

Finally the agreement and the Mexico Plan were approved by 50 of the 69 countries participating. The approvals taken as a whole correspond to about three quarters of the total allocations. Great Britain gave her approval, whereas of the major countries only the United States of America and the U.S. S.R. refused. Other countries not signatories are the People's Republic of Albania, the Bielorussian Soviet Socialist Republic, Burma, the People's Republic of Bulgaria, Chile, the Republic of El Salvador, Ethiopia, Guatemala, Hungary, Liberia, the Republic of Poland, the Federal People's Republic of Yugoslavia, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Roumanian People's Republic, Siam, Czechoslovakia and the Territories of the United States of America.

We would add as a reminder that France will be the host of the Technical Plan Committee from 15 June until the end of September. As Geneva is at present overcrowded with international meetings, Italy offered to welcome the last session of the International High Frequency Broadcasting Conference in her territory. This offer was greeted with unanimous enthusiasm.

XXX.

#### **International High Frequency Broadcasting Agreement Mexico City, 1949**

*Agreement concluded at Mexico City  
among the following Countries:*

Argentine Republic; Commonwealth of Australia; Austria; Belgium; Bolivia; Brazil; Canada; China; State of the Vatican City; Republic of Colombia; Portuguese Colonies; Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories

declaraciones consiguieron atraerse una fuerte mayoría que, aunque lamentando no haber obtenido todas las satisfacciones esperadas, opinaba que el plan debía ser adoptado para poner término a la anarquía reinante en la radiodifusión por altas frecuencias.

Finalmente, el acuerdo y el plan de México fueron aceptados por 50 de los 69 países participantes. El conjunto de las aceptaciones corresponde aproximadamente a las tres cuartas partes de las asignaciones totales. La Gran Bretaña se adhirió al acuerdo, siendo los Estados Unidos de América y la U.R.S.S. los únicos grandes países que lo rechazaron. Tampoco lo firmaron la RP de Albania, la RSS de Bielorrusia, Birmania, la RP de Bulgaria, Chile, Checoeslovaquia, la República de El Salvador, Etiopía, Guatemala, Hungría, Liberia, la República de Polonia, la RFP de Yugoslavia, la RSS de Ucrania, la RP Rumana, Siam y los Territorios de los Estados Unidos de América.

Recordaremos que en Francia tendrán lugar los trabajos de la Comisión Técnica Planificadora, del 15 de junio a fines de septiembre. Por otra parte, en vista de que en esta época Ginebra está sobre-cargada de reuniones internacionales, Italia se ofreció para albergar en su territorio la última sesión de la Conferencia Mundial de Radiodifusión por Altas Frecuencias; este ofrecimiento fué acogido con entusiasmo unánime. XXX.

#### **Acuerdo internacional sobre la Radiodifusión por Altas Frecuencias, México, 1949.**

*Acuerdo concluido en México entre  
los siguientes países:*

República Argentina; Federación de Australia; Austria; Bélgica; Bolivia; Brasil; Canadá; China; Estado de la Ciudad del Vaticano; Repùblica de Colombia; Colonias Portuguesas; Colonias, Protectorados, Territorios de Ultramar y Territorios

ou tutelle du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord; Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi; Cuba; Danemark; République dominicaine; Egypte; Equateur; Finlande; France; République de Honduras; Inde; Indonésie; Iran; Irlande; Islande; Italie; Luxembourg; Mexique; Monaco; Nicaragua; Norvège; Nouvelle-Zélande; Pakistan; Panama; Paraguay; Pays-Bas, Curaçao et Surinam; Pérou; Portugal; Protectorats français du Maroc et de la Tunisie; Rhodésia du Sud; Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord; Suède; Confédération suisse; Syrie; Territoires d'Outre-mer de la République française et Territoires administrés comme tels; Turquie; Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest africain sous mandat; République orientale de l'Uruguay; Etats-Unis de Vénézuela.

Les soussignés, délégués des pays ci-dessus mentionnés, qui ont participé à la Conférence internationale de radiodiffusion à hautes fréquences de Mexico, conformément aux directives données par la Conférence internationale des télécommunications d'Atlantic City (1947) et en vertu des recommandations faites par la Conférence de radiodiffusion à hautes fréquences d'Atlantic City (1947), ont, au nom de leurs pays respectifs et sous réserve d'approbation par les Gouvernements de ces pays, adopté les dispositions concernant la radiodiffusion à hautes fréquences, figurant dans le présent Accord.

#### *Article 1. — Définitions.*

Dans le présent Accord,  
l'expression « Parties à l'Accord » désigne l'ensemble des pays et groupes de territoires qui ont approuvé ou accepté l'Accord, conformément à l'article 3 du dit Accord, après que cette approbation ou acceptation est entrée en vigueur;

L'expression « Convention internationale des télécommunications » ou le mot « Convention » s'appliquent à la Convention internationale des télécommunications signée à Atlantic City en 1947 ou à toute révision qui y serait substituée, après l'entrée en vigueur de pareille révision;

L'expression « Règlement des radiocommunications » s'applique au Règlement des radiocommunications signé à Atlantic City en 1947 ou à toute révision qui y serait substituée,

under Mandate or Trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; Belgian Congo and Territories of Ruandi Urundi; Cuba; Denmark; Dominican Republic; Egypt; Ecuador; Finland; France; Republic of Honduras; India; Indonesia; Iran; Ireland; Iceland; Italy; Luxemburg; Mexico; Monaco; Nicaragua; Norway; New Zealand; Pakistan; Panama; Paraguay; Netherlands, Curaçao and Surinam; Peru; Portugal; French Protectorates of Morocco and Tunisia; Southern Rhodesia; United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; Sweden; Switzerland (Confederation of); Syria; Oversea Territories of the French Republic and Territories administered as such; Turkey; Union of South Africa and the mandated territory of South-West Africa; Oriental Republic of Uruguay; United States of Venezuela.

The undersigned, delegates of the above-mentioned countries, participants in the International High Frequency Broadcasting Conference of Mexico City, in conformity with the directives of the International Telecommunication Conference of Atlantic City (1947), and pursuant to the recommendations made by the High Frequency Broadcasting Conference of Atlantic City (1947), have adopted, on behalf of their respective countries and subject to approval by the Governments thereof, the provisions concerning high frequency broadcasting which appear in this Agreement.

#### *Article 1. — Definitions*

In this Agreement,  
the term "Parties to this Agreement" denotes the entirety of the countries and groups of territories which have approved or accepted this Agreement in accordance with the provisions of Article 3 of this Agreement, after the entry into force of this approval or acceptance;

the term "International Telecommunication Convention" or the word "Convention" denotes the International Telecommunication Convention signed at Atlantic City in 1947 or any revision made thereto, after the entry into force of such revision;

the term "Radio Regulations" denotes the Radio Regulations signed at Atlantic City in 1947 or any revision made thereto, after

bajo Mandato o Tutela del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte; Congo Belga y Territorios de Ruanda-Urundi; Cuba; Dinamarca; República Dominicana; Egipto; Ecuador; Finlandia; Francia; República de Honduras; India; Indonesia; Irán; Irlanda; Islandia; Italia; Luxemburgo; México; Mónaco; Nicaragua; Noruega; Nueva Zelanda; Pakistán; Panamá; Paraguay; Holanda; Curaçao y Surinam; Perú; Portugal; Protectorados Franceses de Marruecos y Túnez; Rodesia del Sur; Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte; Suecia; Confederación Suiza; Siria; Territorios de Ultramar de la República Francesa y Territorios Administrados como tales; Turquía; Unión Sudafricana y Territorios bajo Mandato del África Sudoccidental; República Oriental del Uruguay; Estados Unidos de Venezuela.

Los abajo firmantes, delegados de los países antes mencionados, participantes en la Conferencia Internacional de Radiodifusión por Altas Frecuencias de México, de acuerdo con las direcciones dadas por la Conferencia Internacional de Telecomunicaciones de Atlantic City (1947) y en virtud de las recomendaciones de la Conferencia de Radiodifusión por Altas Frecuencias de Atlantic City (1947), han adoptado, en nombre de sus respectivos países y a reserva de la aprobación de los Gobiernos de sus países, las disposiciones relativas a la radiodifusión por altas frecuencias que figuran en el presente Acuerdo.

#### *Artículo 1. — Definiciones.*

En el presente Acuerdo:

La expresión « Partes del Acuerdo » designa al conjunto de los países y grupos de territorios que han aprobado o aceptado el Acuerdo, con arreglo al Artículo 3 del mismo, después de la entrada en vigor de esta aprobación o aceptación.

La expresión « Convenio Internacional de Telecomunicaciones » o la palabra « Convenio », se aplican al Convenio Internacional de Telecomunicaciones firmado en Atlantic City en 1947 o a cualquier revisión que lo sustituya, después de la entrada en vigor de tal revisión.

La expresión « Reglamento de Radiocomunicaciones » se aplica al Reglamento de Radiocomunicaciones, firmado en Atlantic City en 1947 o a cualquier revisión que lo sustituya,

après l'entrée en vigueur de pareille révision;

l'expression « phase du Plan » s'applique à un tableau d'assignations d'heures-fréquences, basé sur les conditions de propagation d'une saison déterminée de l'année, au cours d'une période de l'activité solaire caractérisée par un nombre défini de taches;

l'expression « Plan de base » s'applique au Plan complet, y compris son Préambule, élaboré à Mexico pour la phase de juin moyen (70 taches);

l'expression « Plan de Mexico » s'applique à l'ensemble des phases du Plan, y compris le Préambule du Plan de base, qui auront été annexées au présent Accord, au moment de son entrée en vigueur;

les initiales « I. F. R. B. » désignent le Comité international d'enregistrement des fréquences mentionné à l'article 4 de la Convention internationale des télécommunications;

les initiales « C. C. I. R. » désignent le Comité consultatif international des radiocommunications mentionné à l'article 4 de la Convention internationale des télécommunications;

les mots « Secrétaire général de l'Union » ou de « Secrétaire général » désignent le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications;

le mot « administration » doit s'entendre dans le sens de la définition suivante de la Convention d'Atlantic City: « Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Convention internationale des télécommunications et des Règlements y annexés ».

#### *Article 2. — Exécution de l'Accord et du Plan.*

a) Les Parties au présent Accord appliqueront les dispositions de l'Accord et du Plan de Mexico qui en est partie intégrante.

b) Les Parties s'engagent à utiliser uniquement les fréquences qui leur sont assignées dans le Plan, aux heures et dans les conditions techniques stipulées dans celui-ci.

c) Cette obligation ne lie les Parties que dans leurs rapports mutuels et leurs relations avec les pays observant le présent Accord conformément aux dispositions de l'article 4 du présent Accord.

d) Des changements dans l'emploi des fréquences et des horaires

the entry into force of such revision;

the term "Phase of the Plan" denotes a schedule of channel hour assignments based upon the propagation conditions of a particular season of the year during a particular period of solar activity characterized by a definite number of sun-spots;

the term "Basic Plan" denotes the Plan, including the Preamble thereto, prepared at Mexico City for the June Median phase (70 sun-spots);

the term "Mexico City Plan" denotes the entirety of the phases of the Plan, including the Preamble to the Basic Plan, which will have been annexed to this Agreement by the time of its entry into force;

the initials "I. F. R. B." designate the International Frequency Registration Board referred to in Article 4 of the International Telecommunication Convention;

the initials "C. C. I. R." designate the International Radio Consultative Committee referred to in Article 4 of the International Telecommunication Convention;

the words "Secretary General of the Union" or "Secretary General" denote the Secretary General of the International Telecommunication Union;

the word "Administration" is taken to mean the same as is stipulated in the following definition from the Atlantic City Convention: "Any department or service of a government responsible for implementing the obligations undertaken in the International Telecommunication Convention and the Regulations annexed thereto".

#### *Article 2. — Execution of the Agreement and the Plan*

a) The Parties to this Agreement shall apply the provisions of this Agreement and of the Mexico City Plan, which is an integral part hereof.

b) The Parties undertake to use only those frequencies which are assigned to them in the Plan, at the hours and under the technical conditions specified therein.

c) This obligation binds Parties to this Agreement only in respect to one another and in respect to countries which comply with this Agreement in conformity with the provisions of Article 4 of this Agreement.

d) Changes in the use of frequencies and time-tables may be authorized

después de la entrada en vigor de tal revisión.

La expresión « Fase del Plan » se aplica a una lista de asignación de frecuencias-horas basada en las condiciones de propagación de una estación determinada del año, durante un período determinado de actividad solar caracterizado por un cierto índice de manchas solares.

La expresión « Plan básico » se aplica al Plan completo, inclusive el Preámbulo, elaborado en México para la fase mediana de junio (70 manchas).

La expresión « Plan de México » se aplica al conjunto de las fases del Plan, inclusive el Preámbulo del Plan básico, que se hayan anexado al presente Acuerdo en el momento de su puesta en vigor.

Las iniciales « I. F. R. B. » designan a la Junta Internacional de Registro de Frecuencias, mencionada en el Artículo 4 del Convenio.

Las iniciales « C. C. I. R. » designan al Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones, mencionado en el Artículo 4 del Convenio.

Las palabras « Secretario General de la Unión » o « Secretario General » designan al Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

La palabra « administración » debe entenderse en el sentido de la siguiente definición del Convenio de Atlantic City: «Todos los servicios o departamentos gubernamentales responsables de las medidas que se deban tomar para cumplir las obligaciones del Convenio Internacional de Telecomunicaciones y de los Reglamentos anexos».

#### *Artículo 2. — Ejecución del Acuerdo y del Plan.*

a) Las Partes de este Acuerdo aplicarán las disposiciones del Acuerdo y del Plan de México, que es parte integrante de aquél.

b) Las Partes se comprometen a utilizar únicamente las frecuencias que les sean asignadas en el Plan, a las horas y bajo las condiciones técnicas estipuladas en el mismo.

c) Esta obligación compromete a las Partes de este Acuerdo sólo en sus relaciones mutuas y en sus relaciones con los países que observen el presente Acuerdo con arreglo a las disposiciones de su Artículo 4.

d) Podrán autorizarse cambios en el empleo de las frecuencias y de los

peuvent être autorisés, dans les conditions prévues à l'article 9.

e) Les Parties à l'Accord s'engagent à passer d'une phase du Plan à une autre à la date et à l'heure qui seront indiquées par l'Organisation chargée de la mise en œuvre du Plan.

#### *Article 3. — Approbation et Acceptation de l'Accord.*

a) Le présent Accord devra être soumis à l'approbation des gouvernements des pays signataires; cette approbation ne pourra comporter aucune réserve qui n'aurait pas été annexée à l'Accord au moment de sa signature.

b) Le présent Accord sera ouvert à l'acceptation directe ou indirecte de tout pays ou groupe de territoires compris à l'annexe 1 de la Convention d'Atlantic City. L'acceptation en sera également ouverte à tout pays qui aura adhéré à la Convention conformément à la procédure prévue par cette adhésion. Cette acceptation, qui fera de ce pays une Partie à l'Accord, ne devra comporter aucune réserve.

c) L'instrument d'approbation ou d'acceptation du présent Accord sera adressé au Secrétaire général, qui le portera immédiatement à la connaissance des pays qui figurent à l'annexe 1 de la Convention d'Atlantic City et de ceux qui auront adhéré à la Convention.

L'approbation et l'acceptation prendront effet à partir du jour où le Secrétaire général en aura reçu notification.

#### *Article 4. — Observation de l'Accord par les pays qui ne peuvent y être Parties.*

Les pays qui ne sont pas autorisés à devenir Parties au présent Accord aux termes de l'article 3 et auxquels des heures-fréquences déterminées ont été assignées dans le Plan de Mexico, pourront notifier au Secrétaire général leur intention de se conformer sans réserve aux dispositions du présent Accord. Le Secrétaire général devra aviser de cette décision les Parties à l'Accord et les pays qui sont visés au présent article. Toutefois, le fait pour un pays de se conformer au présent Accord et la notification corrélative ne modifient aucunement son statut par rapport à l'Union internationale des télécommunications, ses conférences et ses organismes.

ized in accordance with the provisions of Article 9.

e) The Parties undertake to change from one phase of the Plan to another at the date and time which will be indicated by the Organization charged with the implementation of the Plan.

#### *Article 3. — Approval and Acceptance of the Agreement*

a) This Agreement shall be subject to approval by the governments of the signatory countries; this approval shall contain no reservation which has not been annexed to the Agreement by the time of its signature.

b) This Agreement shall be open to acceptance by or on behalf of any country or group of territories listed in Annex 1 of the International Telecommunication Convention of Atlantic City, and by any country which accedes to the Convention in accordance with the procedure for such accession. This acceptance, which makes this country a Party to this Agreement, shall contain no reservation.

c) The instrument of approval or acceptance of this Agreement shall be addressed to the Secretary General, who will immediately so inform the countries listed in Annex 1 of the Atlantic City Convention and those which have acceded to the Convention.

The approval and acceptance shall take effect as of the day of receipt of such notification by the Secretary General.

#### *Article 4. — Compliance with the Agreement by Countries ineligible to become Parties*

Countries which are ineligible to become parties to this Agreement in accordance with the provisions of Article 3, and to which channel hours have been specifically assigned in the Mexico City Plan, may notify the Secretary General of their intention to comply without reservations with the provisions of this Agreement. The Secretary shall make this decision known to the Parties to the Agreement and the countries referred to in this Article. Nevertheless, the fact that a country has complied with this Agreement and has notified such compliance does not modify in any way its status with reference to the International Telecommunication Union, its Conferences and its Organs.

horarios bajo las condiciones previstas en el Artículo 9.

e) Las Partes del Acuerdo se comprometen a cambiar de una fase del Plan a otra en la fecha y momento que les indique el Organismo encargado de la puesta en vigor del Plan.

#### *Artículo 3. — Aprobación y Aceptación del Acuerdo.*

a) El presente Acuerdo deberá ser sometido a la aprobación de los Gobiernos de los países signatarios; esta aprobación no podrá llevar aparejada ninguna reserva que no se hubiera anexado al Acuerdo en el momento de su firma.

b) El presente Acuerdo estará abierto a la aceptación directa o indirecta de todo país o grupo de territorios comprendido en el Anexo I del Convenio de Atlantic City. También estará abierto a la aceptación de todo país que se haya adherido al Convenio de acuerdo con el procedimiento previsto para la adhesión. Esta aceptación, que hará que el país sea parte del Acuerdo, no podrá llevar aparejada ninguna reserva.

c) El instrumento de aprobación o aceptación del presente Acuerdo se dirigirá al Secretario General, que inmediatamente lo dará a conocer a los países cuyo nombre figure en el Anexo I del Convenio de Atlantic City y a los que se hayan adherido al Convenio.

La aprobación y la aceptación del Acuerdo surtirán efecto a partir del día en que el Secretario General haya recibido la notificación correspondiente.

#### *Artículo 4. — Observancia del Acuerdo por los Países que no tengan derecho a ser Partes del mismo.*

Los países que no tengan derecho a ser partes del presente Acuerdo con arreglo a los términos del Artículo 3, y a los cuales se hayan asignado concretamente canales-horas en el Plan de México, podrán notificar al Secretario General su intención de observar sin reservas las disposiciones del presente Acuerdo. El Secretario General deberá comunicar esta decisión a las Partes del Acuerdo y a los países que se alude en este Artículo. No obstante, el hecho de que un país observe el presente Acuerdo y la notificación correspondiente, no modifican en nada su estatuto con relación a la Unión Internacional de Telecomunicaciones, a sus conferencias y a sus organismos.

*Article 5. — Dénonciation de l'Accord.*

a) Tout pays qui a approuvé ou accepté le présent Accord et tout groupe de territoires par lequel ou au nom duquel cet Accord aura été approuvé ou accepté, pourra le dénoncer en tout temps. Dans ce cas, un préavis de dénonciation sera donné au Secrétaire général, qui en informera immédiatement toutes les Parties à l'Accord et les pays qui en observent les termes conformément à l'article 4 du présent Accord.

b) L'Accord cessera de s'appliquer au pays ou groupe de territoires intéressé une année après la date de réception du dit préavis par le Secrétaire général.

c) Si, après avoir dénoncé l'Accord, un pays commet une infraction au Plan de Mexico, l'Organisation chargée de sa mise en œuvre proposera, à la demande de tout pays subissant des brouillages, les mesures de protection utiles contre ces brouillages.

*Article 6. — Abrogation de l'Accord et du Plan.*

a) Le présent Accord et le Plan de Mexico seront abrogés entre toutes les Parties dès l'entrée en vigueur d'un nouvel accord. Le Plan de Mexico sera abrogé dès l'entrée en vigueur d'un nouveau Plan.

b) Au cas où une des Parties n'approuverait pas un nouveau Plan, le présent Accord serait abrogé à l'égard de ce pays dès l'entrée en vigueur du nouveau Plan.

*Article 7. — Révision de l'Accord et du Plan.*

a) Le présent Accord et le Plan de Mexico ne pourront être révisés que par une Conférence internationale de radiodiffusion à hautes fréquences, convoquée conformément aux dispositions de l'article 11 de la Convention internationale des télécommunications.

b) La dite Conférence devrait être convoquée le plus tôt possible et au plus tard 18 mois après la clôture de la prochaine Conférence administrative ordinaire des radiocommunications, à moins qu'une Conférence de plénipotentiaires n'en décide autrement.

*Article 5. — Termination of Participation in the Agreement*

a) Any country which has approved or accepted this Agreement, and any group of territories by which or on whose behalf this Agreement has been approved or accepted, may terminate its participation therein at any time. In that event, notice of such termination shall be given to the Secretary General, who shall immediately so inform all Parties to the Agreement and countries which have complied therewith in accordance with the provisions of Article 4 of this Agreement.

b) One year from the date of receipt of any such notice by the Secretary General, this Agreement shall cease to apply to the country or group of territories concerned.

c) If a country which has terminated its participation in the Agreement should commit an infraction of the Mexico City Plan, the Organization charged with the implementation of the Plan, shall, at the request of any country which suffers interference, suggest the necessary protective measures against such interference.

*Article 6. — Abrogation of the Agreement and the Plan*

a) This Agreement and the Mexico City Plan shall be abrogated between all the Parties upon the entry into force of a new Agreement. The Mexico City Plan shall be abrogated upon the entry into force of a new Plan.

b) In the case where a Party does not approve a new Plan this Agreement shall be abrogated with respect to this Party upon the entry into force of the new Plan.

*Article 7. — Revision of the Agreement and the Plan*

a) This Agreement and the Mexico City Plan may be revised only by an International High Frequency Broadcasting Conference convened in accordance with the provisions of Article 11 of the International Telecommunication Convention.

b) The said Conference should be convened as soon as possible and, at the latest, 18 months after the close of the next ordinary Administrative Radio Conference, unless decided otherwise by a Plenipotentiary Conference.

*Artículo 5. — Denuncia del Acuerdo.*

a) Todo país que haya aprobado o aceptado el presente Acuerdo, y todo grupo de territorios que lo haya aprobado o aceptado o en nombre del cual haya sido aprobado o aceptado, podrá denunciarlo en cualquier momento. En tal caso, notificará la denuncia al Secretario General, quien inmediatamente informará de su recepción a todas las Partes del Acuerdo y a los países que observen sus términos con arreglo a las disposiciones del Artículo 4 del presente Acuerdo.

b) El Acuerdo dejará de aplicarse al país o grupo de territorios interesado, un año después de la fecha en que el Secretario General reciba el aviso.

c) Si después de haber denunciado el Acuerdo, un país comete una infacción al Plan de México, el Organismo encargado de su vigencia, a petición de todos los países que se vean afectados por interferencias, sugerirá las medidas de protección útiles contra esas interferencias.

*Artículo 6. — Abrogación del Acuerdo y del Plan.*

a) El presente Acuerdo y el Plan de México quedarán abrogados entre todas las Partes a partir de la entrada en vigor de un nuevo Acuerdo. El Plan de México quedará abrogado a partir de la entrada en vigor de un nuevo Plan.

b) En caso de que una de las Partes no aprobara un nuevo Plan, el presente Acuerdo quedaría abrogado con respecto a ese país a partir de la entrada en vigor del nuevo Plan.

*Artículo 7. — Revisión del Acuerdo y del Plan.*

a) El presente Acuerdo y el Plan de México sólo podrán ser revisados por una Conferencia Internacional de Radiodifusión por Altas Frecuencias, convocada con arreglo a las disposiciones del Artículo 11 del Convenio Internacional de Telecomunicaciones.

b) Dicha Conferencia debería ser convocada lo antes posible y como máximo 18 meses después de la clausura de la próxima Conferencia Administrativa ordinaria de Radiocomunicaciones, a menos que una Conferencia de Plenipotenciarios decida otra cosa.

*Article 8. — Echanges temporaires d'heures-fréquences.*

Toutes les Parties au présent Accord auront la faculté de conclure entre elles des arrangements prévoyant des échanges équitables d'heures-fréquences, parmi celles qui leur sont assignées dans le Plan de Mexico. Ces arrangements, dont la durée sera d'un an renouvelable pendant la période d'application de ce Plan, devront être soumis à l'Organisation chargée de la mise en œuvre du Plan, soixante jours avant leur entrée en vigueur. L'Organisation les acceptera, à condition qu'ils ne causent pas de brouillages nuisibles à la radiodiffusion des pays intéressés<sup>1)</sup>, qui seront consultés conformément aux dispositions de l'article 9, paragraphes *a), b), c)* du présent Accord.

*Article 9. — Modification au Plan.*

*a)* Tout pays désireux d'apporter un changement quelconque au Plan de Mexico devra faire part de ce désir à l'Organisation chargée de la mise en œuvre du Plan. L'Organisation demandera ensuite à tous les pays intéressés<sup>1)</sup> leur avis au sujet du changement proposé.

*b)* L'Organisation prendra toutes mesures utiles pour s'assurer que la communication a bien été reçue par tous les pays intéressés. Si, dans un délai de deux mois à partir du jour de la réception de la dite communication, aucun des pays intéressés ne s'est opposé au changement envisagé, l'Organisation le considérera comme adopté et informera immédiatement tous les pays Parties à l'Accord et ceux qui l'observent, conformément aux dispositions de l'article 4 du présent Accord, de l'entrée en vigueur de ce changement.

*c)* Au cas où l'un des pays intéressés n'accepterait pas le changement proposé parce que ce dernier causerait des brouillages nuisibles à son propre service de radiodiffusion, le changement ne pourra être effectué que si l'Organisation le déclare admissible du point de vue technique. Cependant, une fois le changement effectué, il devra être immédiatement annulé, si l'un des pays intéressés établit qu'il lui occasionne des brouillages nuisibles.

<sup>1)</sup> Par «pays intéressés» on entend, dans le présent article, toutes les Parties à l'Accord et les pays qui l'observent conformément aux dispositions de l'article 4 du présent Accord, auxquels des heures-fréquences ont été attribuées dans le Plan aux mêmes heures, dans la même voie et dans les voies adjacentes.

*Article 8. — Temporary Exchanges of Channel Hours*

All Parties to this Agreement shall be permitted to make arrangements among themselves providing for equitable exchanges of channel hours among those which are assigned to them in the Mexico City Plan. These arrangements, the duration of which will be one year, renewable during the period of application of this Plan, must be submitted to the Organization charged with the implementation of the Plan sixty days before their entry into force. The Organization will accept them, on the condition that they do not cause harmful interference to the broadcasting services of the countries concerned<sup>1)</sup>, which are to be consulted in accordance with the provisions of Article 9, paragraphs *(a), (b) and (c)* of this Agreement.

*Article 9. — Modification of the Plan*

*a)* Any country wishing to effect a change in the Mexico City Plan shall so inform the Organization charged with the implementation of the Plan. The Organization will then request all countries concerned<sup>1)</sup> to express their opinion concerning the proposed change.

*b)* The Organization shall take all useful steps to ensure receipt of the communication by the countries concerned. If, within a period of two months from the date of receipt of such a communication, none of the countries concerned has opposed the contemplated change, the Organization shall consider the change as accepted and shall immediately inform all countries Parties to the Agreement and those which comply therewith in accordance with the provisions of Article 4 of this Agreement, of the entry into force of this change.

*c)* In the event that one of the countries concerned does not accept the proposed change because this would cause harmful interference to its own broadcasting services, the change shall take effect only if the Organization decides that it is technically admissible. However, once this change takes effect, it must be cancelled immediately if one of the countries concerned proves that the change causes harmful interference.

<sup>1)</sup> In this Article, the expression “countries concerned” denotes all Parties to this Agreement and all countries which comply therewith in accordance with the provisions of Article 4 of this Agreement to which channel hours have been assigned in the Plan at the same hours, in the same channel and in the adjacent channels.

*Artículo 8. Intercambio temporal de Frecuencias-Horas.*

Todos los países Partes del presente Acuerdo gozarán de la facultad de concertar entre ellos arreglos para el intercambio equitativo de frecuencias-horas de las que les asigne el Plan de México. Estos arreglos, cuya duración será de un año renovable durante el período de vigencia de este Plan, deberán ser sometidos al Organismo encargado de la vigencia del Plan, sesenta días antes de su entrada en vigor. El Organismo los aceptará a condición de que no produzcan interferencias perjudiciales para la radiodifusión de los países interesados<sup>1)</sup>, que deben ser consultados con arreglo a los párrafos *a), b) y c)* del Artículo 9 del presente Acuerdo.

*Artículo 9. — Modificación del Plan.*

*a)* Todo país que deseé introducir un cambio cualquiera en el Plan de México deberá comunicar su deseo al Organismo encargado de la vigencia del Plan. El Organismo solicitará la opinión de todos los países interesados<sup>1)</sup> con respecto al cambio propuesto.

*b)* El Organismo tomará las medidas del caso para asegurarse de que la comunicación sea recibida por todos los países interesados. Si en un plazo de dos meses a contar del día en que se reciba dicha comunicación ningún país interesado que sea parte del Acuerdo se hubiere opuesto al cambio solicitado, el Organismo considerará que queda adoptado, e informará inmediatamente de ello a todos los países Partes de este Acuerdo y a los que lo observen con arreglo a las disposiciones de su Artículo 4, sobre la entrada en vigor de dicho cambio.

*c)* En el caso de que alguno de los países interesados, no aceptara el cambio propuesto por considerar que produciría interferencias perjudiciales para sus propios servicios de radiodifusión, el cambio sólo podrá efectuarse si el Organismo declara que es técnicamente admisible. Sin embargo, se cancelará inmediatamente el cambio si, después de efectuado, alguno de los países interesados prueba qué le ocasiona interferencias perjudiciales.

<sup>1)</sup> Por «países interesados» se entiende, en este Artículo, a todas las Partes del Acuerdo y todos los países que lo observen con arreglo a las disposiciones de su Artículo 4 a los que en el Plan se hayan asignado frecuencias-horas a las mismas horas y en los mismos canales y en los canales adyacentes.

*d)* Néanmoins, en vue de répondre à des besoins urgents, relatifs à des événements imprévus, tout pays pourra demander une dérogation provisoire et exceptionnelle au Plan pour une durée inférieure à une semaine, en consultant, par l'intermédiaire de l'Organisation et par voie télégraphique, les pays intéressés. Les objections d'ordre technique devront être notifiées par ces pays à l'Organisation, par le télégraphe, dans les 48 heures. A défaut d'objection, la modification demandée sera considérée comme autorisée. Si, au cours de la période où la modification est autorisée, un brouillage nuisible est signalé par un pays quelconque, l'autorisation de modification sera aussitôt suspendue.

*e)* Tous différends découlant de l'application du présent article pourront être réglés conformément à l'article 25 de la Convention d'Atlantic City et par l'entremise de l'Organisation.

*Article 10. — Fonctions de l'Organisation chargée de la mise en œuvre du Plan.*

L'Organisation chargée de la mise en œuvre du Plan de Mexico exercera ses fonctions conformément aux dispositions contenues dans l'annexe 1 du présent Accord.

*Article 11. — Notification des fréquences.*

*a)* Les fréquences assignées par le Plan de Mexico portent comme date de notification dans la Liste internationale des fréquences la date de la signature du présent Accord.

*b)* Les modifications qui pourraient être apportées aux fréquences ou aux heures assignées par le Plan de Mexico, en exécution des dispositions des articles 8 et 9 du présent Accord, devront être notifiées le plus tôt possible par le pays demandeur, conformément aux dispositions de l'article 11, section II, du Règlement des radiocommunications.

*Article 12. — Date d'entrée en vigueur.*

Le présent Accord et le Plan de Mexico entreront en vigueur, pour les pays et groupes de territoires qui les auront approuvés et acceptés, après notification de cette approbation ou acceptation, par la majorité simple des pays et groupes de territoires énumérés à l'Annexe 1 de la Convention d'Atlantic City, et à une

*d)* Nevertheless, with a view to meeting urgent needs occasioned by unforeseen events, any country may request a temporary and exceptional derogation from the Plan for a period of less than a week, by consulting, through the intermediary of the Organization and by telegraph, the countries concerned. These countries must give notice of objections of a technical nature to the Organization by telegraph within 48 hours. In the absence of any objection the requested modification shall be considered as authorized. If, during the period in which the modification is authorized, harmful interference is reported by any country whatsoever, the authorization for modification shall be suspended immediately.

*e)* All disputes arising from the application of this Article can be adjusted in conformity with the provisions of Article 25 of the Atlantic City Convention and through the intermediary of the Organization.

*Article 10. — Functions of the Organization responsible for the Implementation of the Plan*

The Organization charged with the implementation of the Mexico City Plan shall carry out its functions in accordance with the provisions of Annex 1 of this Agreement.

*Article 11. — Notification of Frequencies*

*a)* Frequencies assigned by the Mexico City Plan shall bear, as the date of notification in the International Frequency List, the date of the signature of this Agreement.

*b)* Modifications of the frequencies or of the hours assigned by the Mexico City Plan which may be made in accordance with the provisions of Articles 8 and 9 of this Agreement shall be notified as soon as possible by the country requesting such modifications, in accordance with the provisions of Article 11, Section II of the Radio Regulations.

*Article 12. — Date of Entry into Force*

This Agreement and the Mexico City Plan shall enter into force, for the countries and groups of territories which have approved or accepted them after notification of their approval or acceptance by a simple majority of the countries and groups of territories listed in Annex 1 of the Atlantic City Convention, and

*d)* Sin embargo, para hacer frente a necesidades urgentes, relativas a acontecimientos imprevistos, todo país podrá solicitar una modificación provisional y excepcional del Plan de duración inferior a una semana consultando a los países interesados por intermedio del Organismo y por vía telegráfica. Las objeciones de orden técnico deberán notificarlas estos países al Organismo por vía telegráfica en un plazo de 48 horas. Si no hubiere objeciones, se considerará autorizada la modificación pedida. Si, durante el período en que se autoriza la modificación, un país cualquiera señala una interferencia perjudicial, se cancelará inmediatamente la autorización de modificación.

*e)* Toda desavenencia debida a la aplicación de este Artículo podrá resolverse de conformidad con las disposiciones del Artículo 25 del Convenio de Atlantic City y por intermedio del Organismo.

*Artículo 10. — Funciones del Organismo encargado de la Vigencia del Plan.*

El organismo encargado de la vigencia del Plan de México deberá desempeñar sus funciones con arreglo a las disposiciones del Anexo 1 del presente Acuerdo.

*Artículo 11. — Notificación de Frecuencias.*

*a)* Las frecuencias asignadas por el Plan de México tienen como fecha de notificación, en la Lista Internacional de Frecuencias, la de la firma del presente Acuerdo.

*b)* Las modificaciones que puedan introducirse en las frecuencias o en las horas asignadas por el Plan de México, de acuerdo con las disposiciones de los Artículos 8 y 9 del presente Acuerdo, deberá notificarlas lo más pronto posible el país que las solicita, con arreglo a las disposiciones del Título II del Artículo 11 del Reglamento de Radiocomunicaciones.

*Artículo 12. — Fecha de entrada en vigor.*

El presente Acuerdo y el Plan de México entrarán en vigor entre los países y grupos de territorios que los hayan aceptado o aprobado, después de que haya notificado su aceptación o aprobación una mayoría simple de los países y grupos de territorios que se enumeran en el Anexo 1 del Convenio de Atlantic

date qui sera fixée par la prochaine session de la Conférence internationale de radiodiffusion à hautes fréquences, en consultation avec la Conférence administrative spéciale des radiocommunications, convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 47 du Règlement des radiocommunications.

*Article 13. — Signature conditionnelle.*

a) Aucun pays ou groupe de territoires signataire du présent Accord ne sera lié par ses dispositions et celles du Plan de base avant d'avoir approuvé ou accepté le Plan de Mexico.

b) Le caractère conditionnel de cet Accord ne s'applique pas à l'article 14.

*Article 14. — « Commission technique du Plan ».*

a) Il est créé une Commission dite « Commission technique du Plan » qui aura la charge d'élaborer les phases du Plan qui s'ajouteront au Plan de base pour constituer le Plan de Mexico.

b) La composition et le mandat de cette Commission sont indiqués dans l'annexe 2.

En foi de quoi, les délégués dûment autorisés des pays ci-dessus mentionnés, ont signé le présent Accord en deux exemplaires identiques dans chacune des langues anglaise, espagnole, française et russe, le texte français faisant foi en cas de contestation.

L'un de ces exemplaires sera déposé dans les archives du Gouvernement du Mexique. L'autre exemplaire sera transmis au Secrétaire général de l'Union qui le conservera dans ses archives et enverra une copie certifiée conforme à chacun des pays signataires et aux pays qui ont accepté l'Accord et le Plan de base.

Fait à Mexico, le 10 avril 1949.

(*Suivent les signatures.*)

<sup>1)</sup> Cette annexe n'est pas reproduite ici.

at a date to be fixed by the next session of the International High Frequency Broadcasting Conference, in consultation with the Special Administrative Radio Conference convened in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 47 of the Radio Regulations.

*Article 13. — Conditional Signature*

a) No country or group of territories signatory to this Agreement shall be bound by its provisions and those of the Basic Plan until it has approved or accepted the Mexico City Plan.

b) The conditional nature of this Agreement does not apply to Article 14.

*Article 14. — “Technical Plan Committee”*

a) A Committee, called the “Technical Plan Committee”, is hereby created; it is charged with elaborating the phases of the Plan to be added to the Basic Plan in order to constitute the Mexico City Plan.

b) The composition and terms of reference of this Committee are set forth in Annex 2<sup>1)</sup>.

In witness whereof, the duly authorized Delegates of the above-named countries have signed this Agreement in two identical copies, each in the English, Spanish, French and Russian languages. In the event of a dispute, the French text shall be authoritative.

One of these copies shall be deposited in the archives of the Government of Mexico. The other copy shall be transmitted to the Secretary General of the Union who shall keep it in his archives and shall send a certified copy thereof to each of the signatory countries and to those countries which have accepted the Agreement and the Basic Plan.

Done at Mexico City, April 10th, 1949.

(*The Signatures follow.*)

<sup>1)</sup> This Annex is not reproduced here.

City, y en una fecha que fijará la próxima reunión de la Conferencia Internacional de Radiodifusión por Altas Frecuencias en consulta con la Conferencia Administrativa Especial de Radiocomunicaciones convocada de acuerdo con las disposiciones del párrafo 1 del Artículo 47 del Reglamento de Radiocomunicaciones.

*Artículo 13. — Firma condicional.*

a) Ningún país o grupo de territorios signatarios del presente Acuerdo quedará obligado por sus disposiciones ni por las del Plan básico sino después de haber aprobado o aceptado el Plan de México.

b) El carácter condicional de este Acuerdo no se aplica al Artículo 14.

*Artículo 14. — « Comisión técnica del Plan ».*

a) Se crea una comisión llamada « Comisión Técnica del Plan » que tendrá a su cargo la elaboración de las fases del plan que, junto con el Plan básico, constituirán el Plan de México.

b) La composición y las direcciones de esta Comisión se indican en el Anexo 2<sup>1)</sup>.

En fe de lo cual, los delegados debidamente autorizados de los países que arriba se indican, han firmado el presente Acuerdo en dos ejemplares idénticos, cada uno de los cuales estará redactado en las lenguas española, inglesa, francesa y rusa. En caso de desacuerdo el texto francés hará fe.

Uno de estos ejemplares quedará depositado en los archivos del Gobierno de México. El otro ejemplar será enviado al Secretario General de la Unión que lo conservará en sus archivos y remitirá una copia certificada a cada uno de los países que hayan firmado el Acuerdo y el Plan básico.

Méjico, D. F., a 10 de abril de 1949.

(*Siguen las firmas.*)

<sup>1)</sup> Este anexo no se reproduce aquí.